ENGLISH ON PAGE 3

広報 たつの
Tatsuno Newsletter
2022
NO.9
Issue 407・408

やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

Enroll now for pre-school 2023

2023年度 幼稚園・保育園・こども園 園児募集

10月3日 (月) ～ 21日(金)

Apply between October 3rd (Mon) ~ 21st(Fri)

日本の学校は 4月に 始まります。 保育園や こども園(0～5才)、幼稚園 (4～5才)に行くことができます。 2023年4月から 園に 行く人は、今 申し込みを します。 (たつの市の 幼稚園、保育園、こども園の リストは 2ページに あります。)

あなたの子どもはどの学校に行けますか。FIND OUT WHICH TYPE OF SCHOOL YOUR CHILDREN CAN ENROLL IN

4、5才児の こどもは、学校に 行って、たくさん お友達を 作りましょう。

If you are age 4~5, go to school and make a lot of friends.

0~5才児の こどもがいる

You have children under age 5.

こどもは 0～5才児 妻も 夫も働いている

Both parents of a child of age 0~5 work

こどもは 0～3才児 学校には まだ いかない

You can take care of a child age 0~3 at home

こどもは 3～5才児 妻/夫が 家に いる

You have a child age 3~5. A parent is at home

3号認定・Category 3
こども園 a *Kodomo*-en
保育園 a nursing school
age 0~2 / 0~2才

2号認定・Category 2
こども園 a *Kodomo*-en
保育園 a nursing school
age 3~5 / 3~5才

1号認定・Category 1
こども園 a *Kodomo*-en
幼稚園 a pre-school
age 3~5 / 3~5才

5才児：2017 年4月2日 ～2018年4月1日生まれ	(Birthday 2017/Apr/2 ~ 2018/Apr/1 is age 5)
4才児：2018 年 4 月 2 日～2019 年 4 月 1 日生まれ	(Birthday 2018/Apr/2 ~ 2019/Apr/1 is age 4)
3才児：2019 年 4 月 2 日～2020 年 4 月 1 日生まれ	(Birthday 2019/Apr/2 ~ 2020/Apr/1 is age 3)
2才児：2020 年 4 月 2 日～2021 年 4 月 1 日生まれ	(Birthday 2020/Apr/2 ~ 2021/Apr/1 is age 2)
1才児：2021 年 4 月 2 日～2022 年 4 月 1 日生まれ	(Birthday 2021/Apr/2 ~ 2022/Apr/1 is age 1)
0才児：2022 年 4 月 2 日～	(Birthday 2022/Apr/2 ~ is age 0)

ほいくえん・ようちえん・こどもえん の にゅうえん　ENROLLING IN PRE-SCHOOL FOR 2023

受付：10月3日（月）～ 21日(金) 行きたい園に 行って 申し込みを してください。

Apply between Oct. 3rd (Mon) ~ 21st (Fri) at each school （土曜日、日曜日、祝日は お休みです。）

（They close on Sat, Sun & holidays）

▼ 9月広報4、5 ページより

school		Name (in Hiragana ・ Kanji)		Address	Phone number	Category
NURSING	ほいくえん・保育園	たんぽぽ	たんぽぽ保育園	龍野町宮脇 10-4	0791・63・2777	2、3号認定： 子どもは 夕方に 帰る。 Category 2&3 School time is from morning to evening
		いぼ みどり	揖保みどり保育園	揖保町揖保中 97－3	0791・67・8055	
		たつの たいよう	龍野太陽保育園	揖保町今市 334－1	0791・67・1351	
		かみおか	神岡保育所	神岡町田中 668－2	0791・65・1193	
		さいらく	西楽保育園	神岡町東觜崎 92－2	0791・65・1860	
		ひがし くりす	東栗栖保育園	新宮町能地 338－2	0791・75・0188	
		かしま	香島保育園	新宮町香山 1430－1	0791・77・1014	
		いわみ	岩見保育所	御津町岩見 1462	079・322・3657	
PRE—SCHOOL	ようちえん・幼稚園	はんだ	半田幼稚園	揖保川町新在家 173-3	0791・64・3222	1号認定：子どもは 昼すぎに 帰る。帰りの時間は 幼稚園で 聞く。 Category 1 School time is from Morning to afternoon (ask your school)
		こうち	河内幼稚園	揖保川町浦部 179	0791・72・2586	
		※半田幼稚園は、現在休園しています。 申し込みすることは できます。 ※河内幼稚園は、園児の募集を していません。 申し込みすることは できません。 				
KODOMO—EN	こどもえん・こども園	たつの	龍野こども園	龍野町上霞城 130	0791・62・0392	1号認定の人は 昼すぎに 帰る。 2号認定の人は 夕方ぐらいに 帰る。 Category 1&2 [For category 1] School time is from Morning to afternoon (ask your school) [For category 2] School will care for children after school hours until evening for category 2 children.
		おやけきた	小宅北こども園	龍野町片山 6	0791・63・0487	
		おやけみなみ	小宅南こども園	龍野町富永 404	0791・63・4640	
		あさひ	旭こども園	龍野町富永 16	0791・63・1848	
		すみれ	すみれこども園	揖保町西構 46-1	0791・67・0337	
		いっさい ひがし	揖西東こども園	揖西町清水 30-1	0791・66・0270	
		いっさい なか	揖西中こども園	揖西町構 47-1	0791・66・2405	
		あそびのおか	あそびの丘	揖西町小畑 541-1	0791・72・8825	
		ほんだ	誉田こども園	誉田町広山 507-5	0791・63・0816	
		まこと	まことこども園	神岡町沢田 467-1	0791・65・1569	
		しんこう	心光こども園	新宮町仙正 187-4	0791・75・3318	
		にし くりす	西栗栖こども園	新宮町鍛冶屋 77	0791・78・0813	
		しんぐう	新宮こども園	新宮町新宮 430-1	0791・75・4185	
		だいいち ぶっこう	第一仏光こども園	揖保川町山津屋 67-2	0791・72・3240	
		かんべ	神部こども園	揖保川町黍田 5-2	0791・72・2487	
		まあや	まあや学園	揖保川町二塚 385-1	0791・72・4630	
		みつきた	御津北こども園	御津町中島 980	079・322・2278	
		みつみなみ	御津南こども園	御津町岩見 320	079・322・2502	
		じょうせん	じょうせんこども園	御津町朝臣 130	079・322・1870	

□ は「たつの市立」たつの市の園、□ は「私立」個人が作った園

問い合わせ先（書類をもらう所、書類を出す所）

あなたの行きたい幼稚園・保育所・こども園

【市役所】幼児教育課幼保管理係（☎0791-64-3222）

【新宮】地域振興課市民健康福祉係（☎0791-75-0253）

【揖保川】地域振興課市民健康福祉係（☎0791-72-2523）

【御津】地域振興課市民健康福祉係（☎079-322-1451）

書類は たつの市のホームページから

ダウンロードできます。

ホームページは こちらです。

みんなでスポーツにチャレンジ!!
Try sports together!!

体育館が 無料で使えたり、 スポーツ体験教室、 いろいろな スポーツ大会の お知らせが あります。

みんなで スポーツに チャレンジしましょう!!

体育館無料開放・体験教室

と き： 2022年10月10日（月・スポーツの日）

申込 & 問い合わせ
- スポーツ振興課 0791-63-2261
- 新宮スポーツセンター 0791-75-1792
- 揖保川スポーツセンター 0791-72-5567
- 御津体育館 079-322-3012

第1回モルック大会

と き：2022年11月23日（水・祝日）午前9:30開始

ところ：新宮宮内遺跡北公園［新宮町新宮343］

問い合わせ：新宮スポーツセンター 0791-75-1792

オクトーバー・ラン＆ウォーク QR コード

オクトーバー（10月）・ラン&ウォーク 2022

スマホアプリを使って、ウォーキングの歩数や ランニングの距離のランキングを確認できる オンラインイベントです。

期間：2022年10月1日（土）~10月31日（月）

問い合わせ：スポーツ振興課 0791-63-2261

たつの市民ゴルフ大会

と き：2022年11月1日（火）午前8:45開始

申込：龍野体育館へ 直接 申込します。

問い合わせ：たつの市体育協会ゴルフ部
飯田 0791-72-3720

(広報p 20,21)

Articles in English

Enroll now for pre-school 2023 p1, 2

The new school year starts in April in Japan. Children age 0~5 can enroll in either pre-school, nursing school or *Kodomo-en*. Enroll now for April 2023. See the chart on page 1 to find which type of school your children can enroll in. (p2 shows the list of schools available in Tatsuno)
If your child is under 3 and both parents work, you can send your child to *kodomo-en* or nursing school. Otherwise keep them at home with a guardian. All the children over 4 can go to either pre-school or *Kodomo-en*.
*Age doesn't refer to the actual age. Please check the birthday chart on p1.

Try sports together p3

Here is some information related to sport such as free days to use the gyms, trial days for some sport classes. Let's try sports together. ► Fee to use the gyms・ trial classes available. More detail is on *Koho* 9 (Issue 407)【**Date**】Monday (holiday) October 10th, 2022【**Apply & Contact**】Sports Promotion Division 0791-63-2261 | Shingu Sports Center 0791-75-1792 | Ibogawa Sports Center 0791-72-5567 | Mitsu gym 079-322-3012 ► *October RUN & WALK* 2022 is an online event. Using apps, register your walking steps or distance you run and check which town walks/runs the most. QR cord for the event is on the top corner of the page.【**Date**】October1st ~ 31st, 2022【**Apply & Contact**】Sports Promotion Division 0791-63-2261 ► Tatsuno golf competition【**Date**】November 11th, 2022, starts at 8:45 AM【**Apply**】at Tatsuno gym.【**Contact**】Tatsuno Sports Association golf club *Iida* 0791-72-3720 ►The first Molkky competition【**Date**】November 23rd, 2022, starts at 9:30AM【**Place**】*Shingu miyauchiiseki kita Kouen* ［Shingu cho Shingu 343］【**Contact**】Shingu Sports Center 0791-75-1792

2022年 7月31日 現在 たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

	総人口 …人の数	74,310人
	男/女	35,906人／38,404人
	外国人	852人
	世帯数 …家族の数	31,180世帯

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

多い順番（国別）

どこの国の人が多いかな。

1 ベトナム

2 インドネシア

3 中国

休日救急センター

内科・小児科 General physician ・ pediatrics

（正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room 0791-63-5510

診療日Open Hours: 9:00 ～ 21:30 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

たつの市多文化共生サポートセンター（ＴＯＭＯ） 外国人相談窓口	Tatsuno Office of Multicultural Orientation Information desk for foreign residents
〒679－4129 たつの市 龍野町 堂本 38－1	〒679－4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1
じかん： 火曜日 (Tue) ～ 土曜日 (Sat) 9:00 ～ 16:00	
TEL & FAX 0791 – 63 – 0221	E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp
English 英語 | Japanese やさしい日本語 & Translation App 自動翻訳機	Always available during the hours いつでも 対応可能

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅（観光案内所）
- TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).